

El canto de los mayos y la fiesta de la cruz. Rito etnográfico del mes florido en la Región de Murcia

TOMÁS GARCÍA MARTÍNEZ

Investigador independiente
huertano21@gmail.com

 <https://orcid.org/0000-0002-9001-7003>

Recibido: 8-VII-2024
Aceptado: 19-IX-2025

RESUMEN

A través de las fuentes documentales existentes en los archivos regionales de Murcia realizamos un repaso por la documentación de prensa y notaciones musicales localizadas en los diarios locales, así como en los diferentes cancioneros musicales y literarios, con la intención de reconstruir la historia del canto de los mayos en la huerta de Murcia y sus rituales asociados.

PALABRAS CLAVE: Mayos, Folklore, Etnografía, Rito, Región de Murcia.

[en] The Song of May and the Cross Festival: An Ethnographic Rite of the Blooming Month in the Region of Murcia

ABSTRACT

Through the documentary sources existing in the regional archives of Murcia, we carried out a review of the press documentation and musical notations located in the local newspapers, as well as in the different musical and literary songbooks, with the intention of reconstructing the history of the singing of the mayos in the orchard of Murcia and their associated rituals.

KEYWORDS: Mayos, Folklore, Ethnography, Rite, Region of Murcia.

*Estamos a treinta del abril florido,
alegrase damas que mayo ha venido*

(Murcia, 1918)

1. INTRODUCCIÓN

Si analizamos los cancioneros musicales murcianos del siglo XIX, podremos observar la nula presencia sobre el tema objeto de estudio. El canto de los Mayos, no fue registrado por ninguno de los manuscritos musicales, ni literario hasta entrado el siglo XX.

En cuanto a las recopilaciones realizadas en la huerta y ciudad de Murcia fueron varias desde finales del siglo XIX hasta nuestros días, siendo las obras más conocidas las publicadas por Julián Calvo García en 1877, con el tratado *Alegrías y tristezas de Murcia, colección de cantos populares que canta y baila el pueblo de Murcia en su huerta y campo*, una obra muy estimable para su tiempo, incluso para la etnografía, ya que en ella destacan importantes anotaciones musicales, literarias y folklóricas.

Otro cancionero de incalculable valor fue editado once años más tarde por el compositor y académico José Inzenga. En el año 1888 redacta tres cancioneros regionales correspondientes a Galicia, Valencia y Murcia, junto a la recopilación del cancionero, se hace una descripción etnográfica de aquellos lugares donde se documentaban melodías, acompañado siempre de importantes interpretaciones en partitura. Esta interesante obra constituyó en su época un avance en la metodología expositiva del cancionero regional. El periodista murciano José Martínez Tornel en 1892 publica un pequeño volumen bajo el título *Cantares populares murcianos*, un cancionero literario de coplas distribuido como obsequio a los suscriptores del *Diario de Murcia*.

En 1897 Pedro Díaz Cassou publica *Pasionaria murciana*, con cinco ilustraciones musicales –Salve de la Aurora, Rosario de la Aurora, Pasión de Cuaresma, Pasión que se canta en la semana de Pasión y Correlativa–, todas ellas transcritas por Antonio López Almagro, profesor del Conservatorio de Madrid y Mariano García López, maestro de la capilla de la Catedral de Murcia. De igual modo este mismo autor publicó en 1900 *El cancionero panocho (Literatura popular murciana)*, en la Imprenta Fortanet de Madrid, en el que según dicta el autor, la copla propia de la huerta de Murcia «*debe ser breve y además sólo debe contener un pensamiento, ser cantable y bailable*». Documentos musicales y literarios de relevado interés para nuestro folklore en los que la mención a Los Mayos, no aparece reflejada.

2. LA PRESENCIA DE LOS MAYOS EN LOS DOCUMENTOS: PRIMERA ÉPOCA

Las primeras referencias periodísticas localizadas en las fuentes documentales regionales nos llevan al año 1880¹, en la que se indica la presencia de labradores adornando con ramas de olivos, palmas y flores silvestres el 3 de mayo –festividad de la Cruz– mientras «por la tarde cuadrillas de aldeanos suben alegremente de estos alrededores, vestidos con las más ricas galas y en esta se baila y se cantan los Mayos; es el único día del año que tiene culto esta pobre Cruz». Importante documento periodístico en el que observamos como acontecía en el calendario festivo del quinto mes del año la fiesta de la Cruz y sus cantos.

En 1906 José Verdú Sánchez edita la *Colección de cantos populares de Murcia*, en este cancionero aparecen los cantos y bailes populares exclusivamente murcianos desarrollados en la ciudad de Murcia, su huerta y campo, entre los que destacan temas tales como *el Paño*, la canción llamada *el Besito*, el canto de la *romería de la Fuensanta*, el canto de los *anisitos*, el *Himno de Antonete*, el tradicional *Aguilando* del tiempo de Navidad, la *malagueña de la madrugada*, diferentes cantares dedicados a los borrachos, albañiles, de labor, de trilla, *Los Mayos*, romances tributados al tiempo de cuaresma y pasión, las salves de los auroros, los toques de bocina, *el zángano*, *las abuelas*, *las torrás*, las *seguidillas del jó y el já*, las *parrandas del medio, del tres, del uno, del campo o la malagueña de la huerta*. Obra constituida por cuarenta melodías con acompañamiento de piano o a veces «a capella». Representan sin duda alguna la mayoría de las manifestaciones de la vida popular murciana de aquel tiempo, destacando entre ellas las de corte religioso y el canto de los Mayos, como primera representación en notación musical.

Es una publicación de gran importancia ya que por vez primera aparece la partitura de «los Mayos. Cantar huertano». El músico Verdú definía esta canción como «*del mismo carácter que el cantar anterior (cantar de los albañiles) y muy popular en toda la huerta. Ambos los cantan a voces solas*» (Verdú, 1906: 2). Siguiendo al profesor Antonio Narejos (Narejos, 2014: 3) indica sobre Los Mayos de Verdú «*Desde el punto de vista musical, la transcripción de los Mayos realizada por Verdú la atribuye al pueblo y no específicamente a los auroros, a pesar de su escritura polifónica a cuatro voces*». Desde la publicación de aquel cancionero, aparece un vacío importante, desde el punto de vista musical y literario, hasta llegar a los años veinte del pasado siglo, donde se produce un cruce de declaraciones entre los literatos y amigos de las tradiciones murcianas por el tema objeto de estudio.

¹ *Diario de Murcia*, 13 de agosto de 1880.

Plácido Rojer de Larra (Jara Carrillo) realizó para el Diario *El Liberal* (12 de enero de 1922) una crónica sobre *El cancionero popular murciano* de Alberto Sevilla, un trabajo recopilatorio con más de mil coplas sobre folklore murciano – cantos infantiles, cantos de aurora, cantos de Navidad y coplas populares—. Plácido cuestionaba la ausencia de Los Mayos en dicha colección, una canción definida por el propio Plácido Rojer como «puramente murciana». El interés suscitado por el artículo de Plácido Rojer provocó una reacción en la prensa regional del momento. De esta forma, el 17 de enero de 1922 aparecía un artículo en *El Liberal* titulado «investigaciones artísticas. Los Mayos» en el que se hacía un repaso por las diferentes fuentes documentales relacionadas con esta canción. Hasta el momento solamente se tenía constancia de la presencia de Los Mayos en *La colección de cantos populares murcianos* de José Verdú, editada en 1906. En dicho cancionero aparecía la melodía acompañada de unas anotaciones «*del mismo carácter que el cantar anterior (cantar de los albañiles entonado al mismo tiempo que trabajan en su oficio) y muy popular en toda la huerta. Ambos los cantan a voces solas*».

Otra de las fuentes documentales fueron las coplas aportadas por Frutos Baeza para la novela costumbrista *Las Caracolas* (Pedro Jara Carrillo, 1920). El 21 de enero de 1922 aparecía publicada en *El Liberal* la partitura y la letra de «Los Mayos. Canción popular murciana». Un interesante trabajo facilitado a la redacción del Diario por el maestro Emilio Ramírez el cual indicaba que la realización de dicho canto era interpretado durante la noche del 30 de abril «en la puerta de la Catedral» y «huerta adentro». Una tradición que por aquellos años veinte no se podía precisar el tiempo que estaba ausente entre los murcianos. Para el compositor, la melodía de Los Mayos era de un rancio abolengo huertano, hermana del canto de los albañiles y el cantar de los borrachos.

El escritor Alberto Sevilla replicaba a Emilio Ramírez un 22 de enero de 1922 bajo un artículo titulado «La Canción de Los Mayos», en él apuntaba que la melodía de Los Mayos publicada «*no es otra que la registrada por Verdú en la obra que Enrique Martí comentó muy acertadamente*», siendo desconocida para ambos el origen poético de la Canción.

Emilio Ramírez reconstruyó la partitura de Los Mayos acudiendo al «archivo viviente del alma murciana», al corazón de la huerta, muy cerca del pueblo de Beniján (huerta de Murcia) donde tenía una amistad, un anciano huertano el cual le transmitió la melodía y las estrofas. Durante los últimos días del mes de enero y primeros de febrero de 1922, Emilio Ramírez y Alberto Sevilla continuaron cruzándose cartas en los diarios de Murcia. Una de las últimas publicaciones de Pedro Jara Carrillo hacia Alberto Sevilla apareció el 10 de febrero de 1922 en la que indicaba Jara Carrillo «*querido Alberto, usted ha negado la existencia de esta canción rotundamente, y no es extraño; usted ha convivido más con la gente del*

campo que con la de la huerta y los del campo no conocen este canto popular, pues es netamente huertano».

CANCIÓN DE «LOS MAYOS»

(Documentada en 1922)

Ya estamos a treinta de este abril florido
alegrarse damas que Mayo ha venido.

Ha venido Mayo bien venido sea,
para las hermosas. y para las feas.

Paso a retratarte hermosa doncella;
no es fácil que cople tu gentil belleza.

Tu pelo son hebras. del oro más fino,
que envidian los rayos del sol purpurino.

Tienes una frente que es campo de guerra,
donde mis amores. miran su bandera.

Tus cejas no puedo muy bien dibujarlas;
son arcos del cielo y el cielo s tu cara.

Son tus ojos bellos luceros del alba,
que alumbran el cielo de mis esperanzas.

Tu nariz es fina. como fina espada,
que los corazones sin sentir traspasa.

Esas tus mejillas y encarnados labios,
son, niña, ababoles y flor de granado.

Pequeña es tu boca graciosa y alegre,
con dientes menudos que perlas parecen.

Tiene tu barbilla en medio un hoyito;
ese hoyo es de mi alma su adorable nido.

Tu garganta es, niña tan clara, tan bella,
que el agua que bebes. se trasluce en ella.

Tu pecho es sagrario un rico tesoro,
que loco acaricio en mis sueños de oro.

Tus piernas y brazos y delgado talle,
mejores formados no los tuvo nadie.

Tienes unas manos tan maravillosas,
que en flores convierten todo lo que tocan.

Son tus pies, pequeños es tu andar, menudo;
con tu paso airoso encantas al mundo.

Zapato de raso peineta dorada;
tan guapa es la moza como recatada.

Hecho está el retrato tu mayo lo adorne,
que trae de su huerto las rosas mejores.

Con ésta y no más dejamos tu puerta.
Guárdete la Virgen regalada prenda.

Fuente: Puig Campillo, Antonio: “La canción de «Los Mayos»”, Diario *El Liberal*, 29 de enero de 1922, página primera.

LETRA DE LOS MAYOS (Documentada en 1922)

Niña, de tus padres traigo la licencia
para retratarte de pies a cabeza.

Tu cabeza, nena es tan redondica
que en ella no cabe ni una naranjica.

Tus cabellos, nena ¡qué bien arreglados,
con cinta de seda los llevas atados!

Nenica, tu frente es campo de guerra
donde el rey Cupido puso su bandera.

Tus cejas, nenica son arcos d gloria
donde yo cantara todas mis victorias.

Tus pestañas, nena puntas de alfileres,
que cuando me miras clavármelos quieres.

Nenica, tus ojos son dos lucericos
que alumbran de noche todo mi camino.

Tus mejillas, nena son tan sonrosadas,
que el rubor en ellas siempre se retrata.

Tus labios, nenica son dos picaportes
que cuando los cierras siento yo los golpes.

Nenica, tu boca es un cuartelico,
y tus blancos dientes son los soldadicos.

Es nena, tu barba con el hoyo en medio,
sepultura abierta pa enterrarme muerto.

Nena, tu garganta es tan blanca y bella,
que el agua que bebes se clarea en ella.

Nenica, en tu pecho hay dos caños de agua
donde bebería si tú me dejaras.

Tu ombligo, nenica es alcancía de oro
donde el dios Cupido guardó su tesoro.

Como hemos llegado a partes ocultas,
no digamos nada si no nos preguntan.

Nenica, tus piernas parecen de mármol
por blancas y duras según me han contado.

Tus pies me parecen que son dos palomas
que saltan ligeras y nadie las toca.

Fuente: *El Liberal*. 8 de febrero de 1922. Archivo Municipal de Murcia.

3. LA PRESENCIA DE LOS MAYOS EN LOS DOCUMENTOS Y LA DISCOGRAFÍA

El escultor Antonio Garrigós (1886-1966) conocía los mayos desde niño, gracias a la madre de su amigo Agustín Robles, la cual los recordaba desde que en su juventud su novio iba a cantárselos la última noche de abril «*Era pues una tradición el canto de los mayos en Murcia en el último tercio del siglo XIX (y también a comienzos del XX, pues mi abuela los conocía desde su juventud), pero los cantores eran muchachos solteros y los destinaban a sus novias*». No obstante, la tradición se había perdido hasta que, durante su estancia en Albacete, entre 1951 y 1954, Garrigós volvió a oír los mayos en boca de una muchacha de su estudio e inmediatamente recordó los de la tía Juana de Espinardo –Garrigós trabajó de joven en un taller del pueblo huertano de Espinardo–. Esta nueva versión procedía de Valdeganga, un pueblo cercano a Albacete, y resolvió a Garrigós a reincorporar los mayos al repertorio de los Auroros, lo cual hizo en 1957. De este modo a unas canciones de origen profano se añadieron a los cantos de una hermandad religiosa –la vinculación era fácil por la índole ambigua de los textos– y abrieron las fronteras de esta a nuevos instrumentos, a voces femeninas y estructuras: jota más mayo.

Sin duda alguna, finales de los años 50 será una de las fechas clave para la restauración de Los mayos. El 18 de mayo de 1957² se produce la resurrección de este canto por Antonio Garrigós ayudado de Salvador Martínez Marín - Baldo y un grupo de hombres y mujeres, auroros y músicos de Rincón de Seca: con la parte musical Antonio Mateos (Campana Nuestra Señora del Carmen de Rincón de Seca) y José Parreño (Campana Nuestra Señora del Rosario de Rincón de Seca) con la parte vocal. Durante esta época Manuel García Matos, Catedrático del Conservatorio de Madrid graba *Los mayos* a los auroros del Rincón de Seca, una pieza única, reconstruida por estos hombres y mujeres de la huerta de Murcia.

3.1. LA MAGNA ANTOLOGÍA DEL FOLKLORE MUSICAL DE ESPAÑA: EL CASO DE MURCIA

Bajo el epígrafe genérico de *Antología del Folklore Musical Español*, el profesor Manuel García Matos recogió el fruto de sus trabajos de investigación y recopilación llevados a cabo por toda la geografía española durante el siglo XX. Sin duda alguna, Matos supo comprender y apreciar lo que representaba estas músicas interpretadas por el pueblo. A lo largo de la historia sonora de García Matos sus obras fueron editadas en discos de vinilo, casetes y discos compactos. La firma del profesor Matos con la discográfica Hispavox en el año 1955 sería de relativa importancia, ya que se iba a registrar sonoramente el folklore musical de España. Y así fue, Manuel García Matos recorrió junto a su equipo 115 comarcas, obteniendo 648 tonadas y toques de instrumentos musicales de cuerda, viento y percusión por toda España.

El análisis y estudio de las ediciones pueden observarse en la tabla correspondiente (Fig. 1).

El profesor Manuel García Matos realizó las grabaciones para la primera antología española entre los años 1956 y 1959. Acompañado de un equipo técnico, llegó a Murcia con escasos medios, el trabajo de campo y las anotaciones musicales tomadas fueron realizadas por él mismo, ya que la gente que le acompañaba no tenía conocimiento etnomusicológico. Debido a su relación con músicos de otras provincias, pudo tomar contacto con ellos, y así se facilitó el trabajo en la búsqueda de informantes. Con la compañía Hispavox se registraría los testimonios musicales de forma directa, sin intermediarios que pudieran deformar la transmisión de los temas recogidos.

² García Baro. *La Verdad*, 8 de mayo de 1957.

EDICIÓN	REFERENCIA	NOTAS
1	<i>Antología del folklore musical de España, interpretada por el pueblo español</i> . 4 LPs. Madrid, 1960.	Publicada en el año 1960 esta formado por unos 100 documentos sonoros, cuatro discos de vinilo y un folleto adjunto. Obtuvo diversos premios y ediciones internacionales. En esta etapa discográfica se editó el <i>Cancionero Folklórico de Murcia</i> (1963).
2	<i>Antología del folklore musical de España, interpretada por el pueblo español</i> . 4 LPs. Madrid, 1971.	Publicada en el año 1971 comprende cuatro discos de vinilo y un folleto adjunto. Esta compilación apareció como complemento de la primera Antología formada por unos 90 documentos sonoros.
3	<i>Magna antología del folklore musical de España, interpretado por el pueblo español</i> . 17 LPs. Madrid, 1978.	Colección realizada por su hija Carmen García Matos basada en las grabaciones de la primera y segunda selección, así como otras grabaciones que no habían sido publicadas hasta el momento. Un trabajo que recibió diversos premios por la importancia de su contenido.
4	<i>Magna antología del folklore musical de España</i> . 10 CDs. Madrid, 1992.	Remasterización de la tercera edición <i>Magna antología del folklore musical de España, interpretado por el pueblo español</i> . Trabajo formado por 364 canciones.

Fig. 1: Fuente Tomás García Martínez, 2024.

1957-1958

El profesor García Matos recibió el encargo de realizar una antología sonora de canciones populares de todas las regiones de España, incluidas las insulares, tarea llevada a cabo desde el año 1957 a 1961, aproximadamente. Fruto de aquel trabajo efectuado durante este periodo, se produjo la edición de un primer volumen con canciones y láminas a color acompañado de tipos representativos de la geografía española, y cuatro discos, en los que se documentaba “una estudiada selección de cantos, interpretados en las propias aldeas». Grabaciones profesionales, realizadas con equipo de alta fidelidad bajo los auspicios del Consejo Internacional de la Música (UNESCO). Trabajo de gran importancia registrado en unas 18 horas de grabaciones para toda España. En lo que respecta a Murcia, fueron grabados *el Mayo*, *el aguinaldo*, *Nana* (canción de cuna) y *Malagueñas huertanas*, canciones anónimas por el aquel tiempo y que gracias a la difusión sonora dada por las ediciones discográficas, obtuvieron una importante popularidad, sobre todo el canto

del *aguilando* interpretado por Juan Antonio Gambín Navarro «el compadre»³. *La Nana* y la *Malagueña huertana*, fueron reproducidas de igual forma, pero sin tener la importancia conseguida por *Los Mayos*, una melodía incorporada unos años antes de la grabación al repertorio de las dos campanas de auroros de Rincón de Seca. Es aquí donde aparece por primera vez el registro sonoro de «los nuevos» mayos grabados para García Mayos, los cuales fueron distribuidos durante varias décadas por todo el estado español.

En el año 1957 los equipos de grabación Hispavox iban de gira por España⁴, a la pedanía de Rincón de Seca (Murcia) llegaron para grabar «los más típicos cantos regionales de nuestro país». Los registros sonoros iban a ser efectuados por los hermanos cantores de ambas campanas de auroros –la del Rosario y la del Carmen–, los auroros cantaron melodías de gran valor, destinadas para la Unesco con la finalidad de contribuir a la educación y cultura.

El salón, donde se instalaron los mencionados equipos, estaba repleto, el pueblo de Rincón de Seca se dio cita para presenciar con atención la conferencia del catedrático del Conservatorio de Madrid D. Manuel García Matos, donde mostró el trabajo que venía realizando por la Península, recogiendo los cantos populares. Ambas campanas de auroros interpretaron *Los aguinaldos*, con el solista Juan Antonio Gambín Navarro; *Los mayos*, con la solista Isabel Nicolás Moreno; *Malagueña*, con el solista Antonio Ruipérez Campoy, para concluir con *Jotas* con el solista Tomás Amante Monteagudo. De esta forma observamos como uno de los temas musicales descritos en la prensa –jotas– no coincide con la pista sonora incluida en el disco de vinilo –nana–, posiblemente se grabaron más temas de los que posteriormente se editaron en la primera selección.

Es a raíz de la nota de prensa publicada en el Diario *Línea* de Murcia⁵ (1957), donde podemos localizar algunas de las voces que participaron en la grabación

³ Juan Antonio Gambín nació en la pedanía murciana de Rincón de Seca el 18 de septiembre de 1903, siendo el primero de los hijos de una familia numerosa. Apodado «el Compadre» en honor a su padre, llevó hasta el final de su vida mencionado apelativo. A lo largo de su trayectoria le tocó vivir epidemias, como la de la gripe del año 1918; guerras, como la guerra civil española (1936), la postguerra y momentos de angustia y sacrificio. Este hombre bueno de la huerta de Murcia fue un carmelitano de corazón, enamorado de la Virgen del Carmen y de los auroros, con lo que pasó toda su vida. Fue Hermano Mayor de la Hermandad de Auroros de Nuestra Señora del Carmen de Rincón de Seca, popular aguilandero, viajó por toda España y parte de Europa llevando su arte junto a sus hermanos (Antonio Ruipérez Campoy, Juan José Ortuño, Antonio Ortuño, el tío Chico Macario, etc.). Entre sus logros internacionales cabría destacar la presencia de los Auroros de Rincón de Seca en el Festival Mundial de Nancy de 1979 (Francia) donde efectuaron un amplio repertorio de salves y música popular de la Huerta (Vila, 1986).

⁴ Durante muchos años el profesor García Matos fue realizando trabajo de campo. En el año 1955 formalizó la firma con la discográfica Hispavox para recoger 648 tonadas y toques instrumentales de toda España.

⁵ *Línea*. 10 de septiembre de 1957, p. 12.

coral y solista, entre ellos destacó «Carmen Fernández Pérez, Carmen Hernández Alcaráz, Gloria Parra Montoya, María Ruíz García, Josefa Parra Ortuño, Manuel Ortuño Cánovas, José Ortuño Cánovas, Diego ¿? Moreno, Mercedes Orenes Cano, el niño Ricardo Castaño López» acompañados de los músicos «Pedro y Domingo Hernández Belmonte, Joaquín Ruíz Bolaño, Tomás Mirete Salmerón, José Córdoba Martínez y los auroros José Ruíz Molina, José Pellicer Nicolás, Antonio Juan y Manuel Ortuño Cánovas, Diego Ruíz Montoya, Antonio Parra Beltrán, Antonio López Vigueras, Joaquín Hernández Mirete y Francisco Ibáñez Mellado». Aquella tarde, aunque había mucha expectación por parte de los vecinos, no pudieron estar todos los componentes de ambas campanas, ya que varios de sus miembros estaban atendiendo sus labores profesionales.

1962

Manuel García Matos visitó la ciudad de Murcia a finales del año 1962 en busca de «los viejos cantos de las faenas agrícolas». La idea, tal y como indicaba el rotativo de *La Verdad* era buscar por la huerta el autentico folklore murciano. La expedición que el profesor García Matos organizó quería de igual forma escoger canciones de baile, que en la región de murciana tienen especial fisonomía.

El día 1 de noviembre de 1962 salía desde Madrid a la ciudad de Murcia un equipo de grabación mandado por el folklorista Manuel García Matos. Gracias al reportaje proporcionado por *La Verdad* a la Agencia Logos, que elaboró un dossier especial enviado el 31 de octubre de ese año; podemos saber interesantes datos en relación al trabajo que Matos pretendía llevar a cabo en los pueblos de Murcia. La Academia Alfonso X «el Sabio» invitó a las campanas de auroros a visitar durante la festividad de Todos los Santos (1 de noviembre) el Cementerio de Nuestro Padre Jesús (ubicado en Espinardo), para recordar una costumbre que, desde hace siglos se venía haciendo en los cementerios de la huerta de Murcia. Con motivo de tal efecto, el diario *Línea* a 31 de octubre de 1962 se hizo eco de la innovadora propuesta de rescatar la visita a las tumbas y las grabaciones de estos hermanos de la Aurora.

El día 1 de noviembre de ese año el diario *Línea*⁶ apuntaba la presencia de los auroros de la Huerta en el cementerio de Espinardo, acompañados del incansable don Antonio Garrigós, con la intención de entonar salves en las tumbas de los murcianos ilustres. Para tal ocasión, los hermanos de la aurora fueron acompañados por los técnicos de una importante casa de grabación de discos, con su director al frente, con la intención de «estudiar las posibilidades de grabación de las com-

⁶ *Línea*. 1 de noviembre de 1962, p. 2.

GRABACIÓN DE INTER- PRETACIONES

Las interpretaciones de todo tipo de los auroros murcianos van a ser grabadas en discos para su propagación por el mundo. A tal efecto, un grupo de técnicos de la casa "Hispanvox", con su director, don Manuel García Matos, musicólogo de fama universal, estarán presentes la tarde de Todos los Santos en el cementerio de Nuestro Padre Jesús, para estudiar sus intervenciones. Después permanecerán varios días recorriendo nuestra huerta y campo y realizarán las expresadas grabaciones. Les acompañará el gran entusiasta de esta manifestaciones de arte murciano don Antonio Garrigós, para informarnos detalladamente de todo lo concerniente a los autoreros.

Fig. 2: Noticia del diario *Linea* del 31 de octubre de 1962, página 2.

posiciones que los auroros interpretan, para que estas viejas melodías no se pierdan y puedan ser conocidas en el mundo entero». Los técnicos que se desplazaron de Madrid a grabar el folklore murciano, escucharon con interés las melodías de los auroros (Fig. 2).

La expedición quería documentar una completa selección de cantos representativos de la Región, haciendo un trabajo de campo por los pueblos de la Huerta, con la intención de grabar material y salvar el Cancionero en decadencia, no solo en Murcia, sino en otras regiones de España. Otro de los objetivos planteados era que las canciones de Murcia fueran conocidas en toda España y el extranjero, a través de la distribución sonora del material grabado.

El profesor titular de la cátedra de Folklore del Conservatorio de Música de Madrid, única por aquel entonces en toda España, venía trabajando desde los años 50 en la recopilación, estudio y difusión de las músicas de raíz. Su labor se centró de igual forma en el Instituto Español de Músicas del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, del que era miembro colaborador; de igual forma venía trabajando en la composición del Cancionero Popular español bajo los auspicios del Consejo Internacional de Música de la UNESCO. Por último, la Sección Femenina le encargaba por aquel entonces la misión de recoger y estudiar este tipo de melodías y canciones del pueblo español, siendo publicadas solamente las de Castilla la Nueva, ya que tal y como indicaba al periodista de la Agencia Lagos para *La Verdad*, las de Extremadura y Andalucía estaban en curso⁷.

Con motivo de las grabaciones realizadas entre 1957 y 1961, García Matos pretendía realizar un monográfico de Murcia, por ello preparó su viaje en noviembre de 1962 con el objeto de buscar por sus pueblos el material necesario. Matos tenía especial interés en "obtener las múltiples expresiones musicales que integran el vasto repertorio de los famosos Auroros, cofradías de huertanos organizadas desde hace siglos. Otro de los objetos de Manuel García Matos fue la búsqueda de

⁷ *La Verdad*. 1 de noviembre de 1962, p. 1.

Trás larga búsqueda sólo ha aparecido un huertano que recuerde canciones de laboreo

“Esta recopilación debió haberse hecho hace cincuenta años”, dice el señor García Matos

El equipo de técnicos grabadores ha decidido, por fin, los escenarios idóneos en que recoger, estereofónicamente, el folklore murciano. Las tres «campanas» de «auroros» participantes actuarán en el Casino a partir de esta noche, a las ocho, y el «Fernández Caballero», Banda de la Academia del Aire de San Javier y demás grupos aprovecharán las magníficas condiciones acústicas del Teatro Romea.

Hemos charlado con el profesor García Matos y con don Roberto Plá. Ayer mañana recorrieron gran parte de la vega en busca de viejos huertanos que recordasen canciones de laboreo. A duras penas dieron con uno que, en efecto, medio se acordaba de la letra y música.

Hoy comienzan las grabaciones del folklore murciano en el Casino y Romea

—Desgraciadamente —nos dijo García Matos— esta busca folklórica debió hacerse cincuenta años atrás. Las generaciones futuras tendrán constancia de unos valores musicales extraordinarios gracias a nuestra labor. Nos guía solamente esta consideración.

Se grabarán dos microsursos de treinta y tres revoluciones por minuto. Uno estará dedicado exclusivamente a folklore puro y el otro, a motivaciones folklóricas modernas.

La noticia de esta «operación» —descubierta y seguida paso a paso por LA VERDAD— ha despertado expectación y curiosidad en toda la provincia. Jamás se había pensado realizar nada semejante.

Fig. 3: Noticia de *La Verdad de Murcia* del 3 de octubre de 1962, página 4.

los viejos cantos de las faenas agrícolas, por encontrarse en decadencia desde hacía algún tiempo. La pretensión de García Matos era registrar nuevos temas del folklore de Murcia para formar el citado Cancionero folklórico regional, para ellos, tal y como informó a la agencia Logos, su propuesta era permanecer en Murcia de doce a quince días.

El día dos de noviembre, el profesor García Matos y Roberto Plá (director artístico de la firma grabadora), recorrían gran parte de la vega murciana «en busca de viejos huertanos que recordasen canciones de laboreo», a duras penas encontraron a alguien que supiera interpretar tal melodía. En un golpe de suerte «dieron con uno, que, en efecto, medio se acordaba de la letra y la música» En la entrevista⁸ concedida al rotativo de *La Verdad*, García Matos aseguraba que «esta búsqueda folklórica debió haberse realizado cincuenta años atrás. Las generaciones futuras tendrán constancia de unos valores musicales extraordinarios gracias a nuestra labor» (Fig. 3).

Tras varios días en Murcia, el equipo de técnicos grabadores decidía que escenarios iban a ser los adecuados para efectuar las grabaciones del folklore murciano. Al parecer, tal y como indicaba la prensa, fueron tres las campanas» de auroros participantes (Monteagudo, el Rosario y el Carmen de Rincón de Seca), las cuales actuaron en el Casino de la ciudad de Murcia durante la noche del 3 de noviembre

⁸ *La Verdad*. 3 de noviembre de 1963, p. 2.

de 1962. El resto de agrupaciones, entre las que se encontraba Fernández Caballero y la Banda de la Academia del Aire de San Javier, lo hicieron aprovechando las magníficas condiciones acústicas del Teatro Romea de la ciudad. La grabación se realizó en dos microsuros de treinta y tres revoluciones por minuto, uno de los ejemplares iba a ser dedicado exclusivamente «al folklore puro» y el otro «a motivaciones folklóricas modernas» entre las que se encontraba la pista denominada «La Parranda», ya que fue una composición registrada por vez primera usando letras populares del cancionero murciano.

La grabación comenzó el 3 de noviembre, la prensa regional se hacía eco de tal acontecimiento en amplio reportaje gráfico (Fig. 4), imágenes realizadas por el popular Juan López (1914-1985). Roberto Plá, director artístico de la firma grabadora daba las órdenes antes un micro “¡Motor!... 1031, «Canción de trilla», uno - uno”, instrucciones técnicas que pasaban al tablero de mandos listo para registrar el sonido. Junto al equipo profesional, se registraba la primera estrofa del trillador:

*De los cuatro muleros que van al agua,
el de la mula torda me roba el alma.*

Cómo es una grabación por dentro

DE CADA HORA DE TRABAJO PARA UN DISCO, SOLO SE APROVECHAN CINCO MINUTOS



El ingeniero de sonido detecta en su complicado «ampex» si la grabación marcha por buen camino o es necesaria una pausa para beberse una copa de vino. (Foto Tomás)

una grabación de este corte y, a fe nuestra, que resulta entendiísima. No faltaron a ella ni Garrigós, ni don Agustín Virgili, ni don José Viudes... El público curioso no pudo traspasar los umbrales del Casino porque una grabación exige un mutismo absoluto.

HOY, LOS CUADROS MURCIANOS

De cada hora de trabajo aprovechan únicamente cinco minutos. Hoy es el día fuerte de la “operación folklore”: los “Cuadros murcianos”, de Ramírez, completos, en el teatro Romea, a partir de las diez de la mañana. Veintidós minutos de grabación, cuatro horas de pruebas y más pruebas. El Orfeón “Fernández Caballero” y la orquesta—formada por elementos de la que traía el maestro Mendoza Lasalle—interpretarán, a la hora casi del almuerzo, el “Himno a Murcia”, como colofón a la media jornada. Y por la tarde, de cuatro a seis, dos “campanas” más de “auroros”, las del Carmen y Rosario. Mañana, “finis coronat opus” en lo que respecta a la grabación.

Fig. 4: Noticia de *La Verdad de Murcia* del 4 de noviembre de 1962, página 8.

Grabación realizada durante un minuto y treinta y dos segundos por “el Comino” de Monteagudo, huertano de 64 años, 50 de ellos dedicados al canto. Este intérprete anónimo por aquel entonces no era otro que el auroro Mariano García Abellán (Monteagudo, 1898), hombre bueno de la huerta de Murcia, huertano, auroro, ejecutor de cantos de trabajo y actor en el popular auto de Los Reyes Magos con el papel de Jusepe⁹. La importancia de Mariano no queda descrita con estos detalles ya que debemos retroceder al año 1952, época en la que Alan Lomax visitó la población de Monteagudo para grabar aguinaldo, malagueña, repertorio de auroros y un canto de trabajo, grabaciones sonoras en las que Mariano García participó junto a Juan Valverde, Camilo Nicolás Alacid, Fernando Castejón, Juan Hernández Castejón, Manuel Castejón, Antonio Pardo Serrano, Francisco Bravo Reina y Juan Pedro López Sánchez, a la campana. La grabación en solitario fue documentada por Lomax como «en la orilla del río», una canción de trabajo, interpretada por García Abellán el 14 de diciembre de 1952¹⁰.

1969

La relación de Manuel García Matos con Murcia fue muy satisfactoria, el profesor y músico volvía a visitar la ciudad de Murcia en octubre de 1969¹¹ con motivo del Festival Internacional de Folklore del Mediterráneo. En sus declaraciones al diario *Línea*, Matos apuntó que «Murcia tiene un rico y variado folklore», y es que el cancionero folklórico de esta tierra supuso una de más mayores satisfacciones para García Matos. Por aquel tiempo regentaba la catedra del Conservatorio de Madrid y a su vez ejercía como profesor del Instituto de Musicología del Instituto de Investigaciones Científicas.

4. LOS MAYOS DEL SIGLO XXI

Tal y como era previsible, la canción de Los Mayos se fue promulgando en los ambientes folklóricos de la Murcia de 1970 a 1980. Con la creación de las primeras peñas huertanas, grupos de coros y danzas y agrupaciones folklóricas, esta canción se fue propagando en los repertorios musicales de estos colectivos. Poco a poco la noche del 30 de abril se fue construyendo como una noche típicamente murciana en la que la hacía su acto de presencia a través de actos institucionales con las reinas de la Huerta, autoridades políticas y grupos musicales anteriormente mencionados.

⁹ Agradecimiento a Magdalena Pérez y a Pepe Zomeño por la información facilitada.

¹⁰ <http://www.culturalequity.org/>

¹¹ *Línea*. 11 de octubre de 1969, p. 6.

En nuestros días, las campanas de auroros, algunas cuadrillas de música tradicional y las agrupaciones folklóricas, interpretan la noche del 30 de abril, no solo en Murcia capital, en el resto de la geografía murciana, esta canción, convertida en un himno de la noche del 30 de abril.

BIBLIOGRAFÍA

- MARTÍNEZ TORNEL, J. (1892): *Cantares populares murcianos*. Diario de Murcia. Murcia.
- NAREJOS BERNABÉU, A. (2014): *Los Auroros en la Región de Murcia: análisis histórico y musical*. CIOFF. Madrid.
- VERDÚ, J. (1906): *Colección de cantos populares de Murcia*. Vidal Llimona y Boceta. Madrid.
- VILA, M. (1986): “Juan Antonio Gambín Navarro «el Compadre»”. Aldaba. Federación de Peñas Huertanas. Murcia.

RECM

EXTRA

5

Francisco J. Moya Maleno et al.
(eds.)

Fiestas de Cruces y Mayos en el siglo XXI

Tradición, pervivencia y adaptación



FICHA CATALOGRÁFICA

Fiestas de Cruces y Mayos en el siglo XXI. Tradición, pervivencia y adaptación

Francisco Javier Moya Maleno, Pedro R. Moya-Maleno, Inmaculada Martínez Ayora y Esther Navarro Justicia (eds.)

Revista de Estudios del Campo de Montiel / Vol. 5 Extra (2025).–

Almedina: Centro de Estudios del Campo de Montiel, 2025.

170 x 230 mm.

467 pp.

Volumen Extra, 5

ISSN electrónico: 1989-595X

ISSN papel: 2172-2633

III. Centro de Estudios del Campo de Montiel

© De los contenidos: los autores.

© De la edición:

Centro de Estudios del Campo de Montiel -CECM

Plaza Mayor, 1

13328 - Almedina

Ciudad Real, España

contacto@cecampomontiel.es

Este libro ha sido editado para ser distribuido. La intención del CECM es que sea utilizado lo más ampliamente posible y que, de reproducirlo por partes, se haga constar el título, la autoría y la edición.

El CECM no comparte necesariamente las opiniones expresadas por los autores de los contenidos.

Portada: Mayo a la cruz de Santo Tomasillo de Villanueva de los Infantes (Ciudad Real, España) en 2019. Foto: Turismo Infantes; Cruz de la Tercia de Villanueva de los Infantes en 2021. Foto: Ondacero; Serranas cantando fandangos en las fiestas de la Cruz del Hoyo (Las Veredas, Almonaster la Real, Huelva, España) (en Delgado Méndez, 2025: fig. 7); Árbol de Mayo en 2024 de Santa María de las Hoyas (Soria, España). Foto: P.R. Moya-Maleno.

Colofón: *Rondalla bajo una ventana*, de Ramón Acín, 1/1/1925. Lápiz sobre papel, 212 x 153. Fundación Acín, ID k661: <https://fundacionacin.org/obra/ramon-acin/apunte-ramon-acin/rondalla-bajo-una-ventana>. [Extracto modificado].

MAQUETACIÓN

Pedro R. Moya-Maleno

Fiestas de Cruces y Mayos en el siglo XXI. Tradición, pervivencia y adaptación

**Francisco Javier Moya Maleno
Pedro R. Moya-Maleno
Inmaculada Martínez Ayora
Esther Navarro Justicia
(eds.)**

REVISTA DE ESTUDIOS DEL CAMPO DE MONTIEL Extra 5



Índice

	<i>Págs.</i>
<i>Presentaciones institucionales</i>	XI
D ^a Carmen M ^a Montalbán Martínez (Ayuntamiento de Villanueva de los Infantes)	
D ^a Concepción Moya García (Centro de Estudios del Campo de Montiel)	
FRANCISCO JAVIER MOYA MALENO, PEDRO R. MOYA-MALENO, INMACULADA MARTÍNEZ AYORA y ESTHER NAVARRO JUSTICIA <i>Presentación. Fiestas de Cruces y Mayos en el siglo XXI. Tradición, pervivencia y adaptación</i>	15
CRISTIAN YÁÑEZ AGUILAR <i>Recontextualizaciones genéricas en la Cruz de Mayo de Los Chacayes, Valle de Aconcagua-Chile</i>	21
MARÍA DE LA LUZ TRIÑANES DIESTE <i>Vísperas de maíos: rituales, pervivencia y adaptación del ciclo festivo de mayo en el noroeste de Galicia</i>	55
EVA BELÉN VILLAS ESCUDERO <i>La Fiesta de la Cruz de Mayo en Riaza, Segovia: la recuperación y adaptación de una tradición centenaria</i>	69
MARCOS LEÓN FERNÁNDEZ <i>Ritos de mayo en tierras de Madrid, fragmentos de una tradición florida</i>	83
ELOY GARCÍA GIL <i>Los mayos en la provincia de Guadalajara: Una aproximación a la distribución espacial de la fiesta tradicional</i>	109
SANDRA CANO SEGOVIA <i>Los Mayos en La Alcarria: pervivencia y tradición en Escopete</i>	125
TOMÁS GARCÍA MARTÍNEZ <i>El canto de los mayos y la fiesta de la cruz. Rito etnográfico del mes florido en la Región de Murcia</i>	143
MARÍA ANDREO NOGUERA <i>La fiesta de mayos en Alhama de Murcia. Variabilidad y cambio social</i>	159
JULIO GUILLÉN NAVARRO <i>“Floridas en tu ventana, floridas en tu balcón”. Sobre algunas rondas arcaicas con guitarra en el sur de Castilla</i>	187

MIGUEL ANTONIO MALDONADO FELIPE <i>El mayo-canción en los territorios históricos manchegos del siglo XXI: Textos, tonalidades, ritmos y melodías característicos</i>	227
JOSÉ MANUEL FERNÁNDEZ CANO Y FRANCISCO JAVIER MOYA MALENO <i>“La Fiesta de los Mayos en la provincia de Ciudad Real”. Una experiencia divulgadora de la tradición a través de la radio</i>	257
MACARENA FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ Y FRANCISCO JAVIER LÓPEZ FERNÁNDEZ <i>Las cruces de mayo y los mayos a las cruces en Fuencaliente (Ciudad Real).....</i>	287
JOSÉ VICENTE RODRÍGUEZ BELLÓN <i>Las Cruces y los Mayos en la historia de San Carlos del Valle (Ciudad Real)</i>	318
INMACULADA MARTÍNEZ AYORA <i>La fiesta de los Mayos en Alhambra (Ciudad Real), una tradición perdida</i>	339
PEDRO MANUEL GONZÁLEZ JIMÉNEZ <i>Ritual de la Santa Cruz en Villanueva de los Infantes</i>	351
FRANCISCO JAVIER MOYA MALENO <i>El mayo-canción en Villanueva de los Infantes y el Campo de Montiel</i>	371
RAQUEL VILLAR PACHECO <i>La transmisión del Mayo y la Cruz en el C.E.I.P. Arqueólogo García Bellido en Villanueva de los Infantes</i>	411
SANTIAGO GÓMEZ MURTO, MANUELA BARRERO LÓPEZ Y MARÍA ROMERO BARRERO <i>Cofradía de la Vera Cruz de Almonaster la Real: la continuidad desde el siglo XVI</i>	425
ANICETO DELGADO MÉNDEZ <i>Las cruces de mayo en la provincia de Huelva: un patrimonio compartido</i>	441

Summary

	<i>Págs.</i>
<i>Institutional Introduction</i>	XI
D ^a Carmen M ^a Montalbán Martínez (Villanueva de los Infantes City Council)	
D ^a Concepción Moya García (Centro de Estudios del Campo de Montiel)	
FRANCISCO JAVIER MOYA MALENO, PEDRO R. MOYA-MALENO, INMACULADA MARTÍNEZ AYORA Y ESTHER NAVARRO JUSTICIA	
<i>Presentation. Crosses and Mayos Festivals in the 21st Century: Tradition, Persistence, and Adaptation</i>	15
CRISTIAN YÁÑEZ AGUILAR	
<i>Generic Recontextualizations in the May Cross Festival of Los Chacayes, Aconcagua Valley, Chile</i>	21
MARÍA DE LA LUZ TRIÑANES DIESTE	
<i>Eves of maios: Rituals, Persistence and Adaptation to the May Festive Cycle in Northwestern Galicia</i>	55
EVA BELÉN VILLAS ESCUDERO	
<i>The May Cross Festival in Riaza, Segovia: The Revival and Adaptation of a Centuries-Old Tradition</i>	69
MARCOS LEÓN FERNÁNDEZ	
<i>May Rites in Lands of Madrid. Fragments of a Flowery Tradition</i>	83
ELOY GARCÍA GIL	
<i>The Mayos in the Province of Guadalajara: A Spatial Approach to the Traditional Festival</i>	109
SANDRA CANO SEGOVIA	
<i>The Mayos in La Alcarria: Survival and Tradition in Escopete</i>	125
TOMÁS GARCÍA MARTÍNEZ	
<i>The Song of May and the Cross Festival: An Ethnographic Rite of the Blooming Month in the Region of Murcia</i>	143
MARÍA ANDREO NOGUERA	
<i>The May Festival in Alhama de Murcia: Variability and Social Change</i>	159
JULIO GUILLÉN NAVARRO	
<i>“Floridas en tu ventana, floridas en tu balcón”. On certain Archaic Guitar-Accompanied Ronda Serenades in Southern Castilla</i>	187

MIGUEL ANTONIO MALDONADO FELIPE <i>The May-Song in the Historical Territories of La Mancha in the 21st Century: Characteristic Texts, Tonalities, Rhythms, and Melodies</i>	227
JOSÉ MANUEL FERNÁNDEZ CANO Y FRANCISCO JAVIER MOYA MALENO <i>The May Festival in the Province of Ciudad Real: An Educational Outreach Experience of Tradition through Radio.....</i>	257
MACARENA FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ Y FRANCISCO JAVIER LÓPEZ FERNÁNDEZ <i>The May Crosses and the Mayos to the Crosses in Fuencaliente (Ciudad Real)</i>	287
JOSÉ VICENTE RODRÍGUEZ BELLÓN <i>The Crosses and Mayos in the History of San Carlos del Valle (Ciudad Real)</i>	318
INMACULADA MARTÍNEZ AYORA <i>The Mayos Festival in Alhambra (Ciudad Real): A Disappeared Tradition</i>	339
PEDRO MANUEL GONZÁLEZ JIMÉNEZ <i>Ritual of the Holy Cross in Villanueva de los Infantes</i>	351
FRANCISCO JAVIER MOYA MALENO <i>May Song in Villanueva de los Infantes and the Campo de Montiel</i>	371
RAQUEL VILLAR PACHECO <i>The Transmission of the Mayo and the Cross at the C.E.I.P. Arqueólogo García Bellido in Villanueva de los Infantes</i>	411
SANTIAGO GÓMEZ MURTO, MANUELA BARRERO LÓPEZ Y MARÍA ROMERO BARRERO <i>Brotherhood of the Vera Cruz of Almonaster la Real: the Continuity since the 16th Century</i>	425
ANICETO DELGADO MÉNDEZ <i>The May Crosses in the Province of Huelva: a shared Heritage</i>	441



*Esta obra acabó de componerse
y vio la luz digitalmente
el 1 de noviembre de 2025,
día de Todos los Santos,
festividad opuesta y complementaria
al primero de mayo.*

Colección *RECM Extra*

El Centro de Estudios del Campo de Montiel desarrolla desde 2015 la **Colección RECM Extra** junto a otras publicaciones ya periódicas como la *Revista de Estudios del Campo de Montiel* y la colección amateur *Scrīpta Mānent*.

Esta colección *RECM Extra*, como su nombre indica, nace a partir de la *Revista de Estudios* para recoger en volúmenes monográficos las actas de congresos, cursos de verano y libros corales desarrollados por el CECM o en los que el CECM ha participado en la organización.

Títulos publicados >>>>>>>>>>

Extra 1.- 2015

Campo de Montiel 1213: Entre el Islam y el Cristianismo // PEDRO R. MOYA-MALENO y DAVID GALLEGU VALLE (coords.)

Extra 2.- 2018

Pedro Echevarría Bravo. Músicas y Etnomusicología en La Mancha. Actas del Congreso (Villanueva de los Infantes, 15-17 de julio de 2016) // F. JAVIER MOYA MALENO y PEDRO R. MOYA-MALENO (eds.)

Extra 3.- 2019

Aportaciones a la investigación, gestión y difusión del patrimonio del Campo de Montiel. Actas del I Congreso de Patrimonio del Campo de Montiel (La Solana, 2018) // ESTHER NAVARRO JUSTICIA, F. JAVIER MOYA MALENO, CONCEPCIÓN MOYA GARCÍA, MANUEL A. SERRANO DE LA CRUZ SANTOS-OLMO y PEDRO R. MOYA-MALENO (eds.)

Extra 4.- 2022

Epidemias y calamidades en La Mancha y el Campo de Montiel // BERNARDO SEVILLANO MARTÍN, CONCEPCIÓN MOYA GARCÍA, PEDRO R. MOYA-MALENO y FRANCISCO JAVIER MOYA MALENO (eds.)